

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The First Book of Esdras, Chapter 7

ΕΣΔΡΑΣ Α' Ζ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Four closely linked claims gather in the chapter. First, Darius's order is actually obeyed by the provincial officials, so imperial power becomes a servant of temple completion (vv.

Translation & textual notes

The Greek text of 1 Esdras 7 corresponds broadly to Ezra 6:13-22 but closes the scene in the condensed, liturgically oriented shape characteristic of 1 Esdras. Four closely linked claims gather in the chapter. First, Darius's order is actually obeyed by the provincial officials, so imperial power becomes a servant of temple completion (vv. 1-5). Second, the rebuilt sanctuary is not left as bare architecture: priests, Levites, and returned exiles immediately order its worship according to the Mosaic book and seal the dedication with sacrificial offerings for all Israel (vv. 6-9). Third, Passover and Unleavened Bread follow at once, aligning the restored community with the memory of deliverance and covenant cleansing (vv.

10-14). Finally, the joy of the feast is interpreted theologically: God has turned the counsel of the imperial ruler so as to strengthen their hands for his work (v. 15). The inclusion of Artaxerxes in the summary of Persian sponsorship (v. 5) and the title "king of the Assyrians" in v. 15 show that the chapter is not simply transcribing an administrative memorandum; it is shaping the restoration story as a long arc of providential rule over empires. The rebuilt temple therefore stands not only as a completed structure but as the center of a renewed, obedient, and celebratory people.

Discourse structure of the chapter

A · 7:1-5

The temple is brought to completion under divine and royal sanction

The officials now cooperate, the prophets continue to speak, and the narrative records the finished sanctuary with a formal completion date. Divine command remains primary even as Persian decrees are acknowledged.

B · 7:6-9

The restored community orders its worship for dedication

Israel, priests, Levites, and gatekeepers act according to the Mosaic book, and the dedication sacrifices interpret the rebuilt house as a national sanctuary for all Israel.

C · 7:10-13

Passover gathers the returned exiles into covenant participation

The chapter moves from dedication to Passover, stressing purification, Levite service, and separation from pagan abominations. The restored temple immediately generates restored feast-keeping.

D · 7:14-15

Unleavened Bread closes the scene in joy and providence

Seven days of gladness before the Lord culminate in the recognition that imperial favor itself has been turned by God. The finished sanctuary becomes the place where political reversal is read as divine mercy.

1 τότε Σισίννης ὁ ἑπαρχος Κοίλης Συρίας καὶ Φοινίκης καὶ Σαθραβουζάνης καὶ οἱ συνέταιροι
κατακολουθήσαντες τοῖς ὑπὸ τοῦ βασιλέως Δαρείου προσταγεῖσιν

Then Sisinnēs governor of Coele-Syria and Phoenicia, Sathrabuzanes, and their associates, following the commands issued by King Darius,

Implementation of the royal decree

τότε

The chapter opens not with another dispute but with compliance. The same provincial officials who questioned the work are now shown following Darius's command.

τότε

then

D · τότε

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

τότε: meaning 'then'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

Σισίννης

Sisinnēs

N1M NSM · Σισίννης

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

Σισίννης: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἑπαρχος

governor

N2 NSM · ἑπαρχος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἑπαρχος: meaning 'governor'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

Κοίλης

Coele

N1 GSF · Κοίλη

genitive term marking possession, source, relation, or description

Κοίλης: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

Συρίας

Syria

N1A GSF · Συρία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

Συρίας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Φοινίκης

Phoenicia

N1 GSF · Φοινίκη

genitive term marking possession, source, relation, or description

Φοινίκης: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items
→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Σαθραβουζάνης

Sathrabuzanes

N1M NSM · Σαθραβουζάνης

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

Σαθραβουζάνης: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items
→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase
→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συνέταιροι

associate

N2 NPM · συνέταιρος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

συνέταιρος: meaning 'associate'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

κατακολουθήσαντες

having followed

VA · ααπνπμ ἀκολουθέω + κατα

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

ααπνπμ ἀκολουθέω + κατα: meaning 'having followed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase
→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑπὸ

by / under

P · ὑπό

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ὑπὸ: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase
→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεὺς

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

Δαρείου

Darius

N2 GSM · Δαρεῖος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Δαρείου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

προσταγεῖσιν

having been commanded

VD · απδπμ τάσσω + προς

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

απδπμ τάσσω + προς: meaning 'having been commanded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

2 ἐπεσάτουν τῶν ἱερῶν ἔργων ἐπιμελέστερον συνεργοῦντες τοῖς πρεσβυτέροις τῶν Ιουδαίων καὶ ἱεροσάταις

supervised the sacred works with greater care, working together with the elders of the Jews and the temple officials.

Supportive supervision of the works **ἐπεσάτουν**

Imperial oversight has been converted from scrutiny into assistance. The governors supervise carefully while cooperating with Judean elders and cultic officers.

ἐπεσάτουν

supervise

V2I IAI3P · ἐπισατέω

main verbal form advancing the narrative or command

ἐπισατέω: meaning 'supervise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱερῶν

sacred / holy

A1A GPN · ἱερός

genitive term marking possession, source, relation, or description

ἱερός: meaning 'sacred'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἔργων

work

N2N GPN · ἔργον

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

ἔργον: meaning 'work'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἐπιμελέστερον

carefully

D · ἐπιμελῶς

adverbial or discourse-marking modifier

ἐπιμελῶς: meaning 'carefully'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

συνεργοῦντες

working together

V2 · παπνπμ ἐργέω + συν

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

παπνπμ ἐργέω + συν: meaning 'working together'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρεσβυτέροις

elder

N2 DPM · πρεσβύτερος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

πρεσβύτερος: meaning 'elder'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίων

Jew

N2 GPM · Ἰουδαῖος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Ιουδαίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἱεροστάταις

temple official

N1M DPM · ἱεροστάτης

dative term marking reference, means, location, or indirect object

ἱεροστάτης: meaning 'temple official'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

3 καὶ εὖοδα ἐγένετο τὰ ἱερὰ ἔργα προφητευόντων Αἰγγαίου καὶ Ζαχαρίου τῶν προφητῶν

And the sacred works prospered while Haggai and Zechariah the prophets were prophesying.

Prosperity under prophetic ministry καὶ

The sacred works prosper while Haggai and Zechariah continue to prophesy. Prophetic word and practical construction still run together.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὖοδα

prosperous

A1B NPN · εὖοδος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

εὖοδος: meaning 'prosperous'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐγένετο

become / happen

V1I IMI3S · γίγνομαι

main verbal form advancing the narrative or command

→ imperfect (progressive / ongoing action: the setting of the sun as a process)

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱερὰ sacred / holy A1A NPN · ἱερός <i>nominative term functioning as subject, predicate, or apposition</i> → ἱερός: meaning 'sacred'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.	ἔργα work N2N NPN · ἔργον <i>nominative term functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ἔργον: meaning 'work'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.	προφητεούντων prophesying V1 · παππμ προφητεύω <i>participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively</i> → verbal action or state παππμ προφητεύω: meaning 'prophesying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.	Αγγαίου Haggai N2 GSM · Ἀγγαῖος <i>genitive term marking possession, source, relation, or description</i> Αγγαίου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.
καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking clauses or items</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	Ζαχαρίου Zechariah N1T GSM · Ζαχαρίας <i>genitive term marking possession, source, relation, or description</i> Ζαχαρίου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.	τῶν the RA GPM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> → noun-phrase marking τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	προφητῶν prophet N1M GPM · προφήτης <i>genitive term marking possession, source, relation, or description</i> → relational specification προφήτης: meaning 'prophet'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

4 καὶ συνετέλεσαν ταῦτα διὰ προστάγματος τοῦ κυρίου θεοῦ Ἰσραηλ

And they brought them to completion by the command of the Lord God of Israel.

Theological summary of completion

καὶ

Though Persian decree matters, the deeper cause of completion is the command of the Lord God of Israel. The narrative again locates imperial action under divine sovereignty.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνετέλεσαν
bring to completion

VAI AAI3P · τελέω + συν

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

τελέω + συν: meaning 'bring to completion'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

ταῦτα
this / these

RD NPN · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

διὰ
through / because of

P · διά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

προστάγματος
command

N3M GSM · πρόσταγμα

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

πρόσταγμα: meaning 'command'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου
Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

θεοῦ
God

N2 GSM · θεός

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

Ισραηλ
Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

5 καὶ μετὰ τῆς γνώμης Κύρου καὶ Δαρείου καὶ Ἀρταξέρξου βασιλέως Περσῶν συνετελέσθη ὁ οἶκος ὁ ἅγιος ἕως τρίτης καὶ εἰκάδος μηνὸς Ἀδαρ τοῦ ἔκτου ἔτους βασιλέως Δαρείου

And the holy house was completed by the decree of Cyrus, Darius, and Artaxerxes king of the Persians, on the twenty-third day of the month Adar in the sixth year of King Darius.

Dating formula for the temple's completion καὶ

The holy house reaches completion in the sixth year of Darius, and the verse telescopes Persian royal sponsorship by naming Cyrus, Darius, and Artaxerxes together as the political framework of the restoration.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μετὰ
with / after

P · μετά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γνώμης
decision

N1 GSF · γνώμη

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

γνώμη: meaning 'decision'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

Κύρου

Cyrus

N2 GSM · Κύρος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Κύρου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Δαρείου

Darius

N2 GSM · Δαρεῖος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Δαρείου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ἄρταξέρξου

Artaxerxes

N1M GSM · Ἄρταξέρξης

genitive term marking possession, source, relation, or description

Ἄρταξέρξου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

Περσῶν

Persian

N GPM · Πέρσης

nominal or adjectival term functioning within the clause

Περσῶν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

συνετελέσθη

bring to completion

VSI API3S · τελέω + συν

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

τελέω + συν: meaning 'bring to completion'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκος

house

N2 NSM · οἶκος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οἶκος: meaning 'house'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἅγιος

holy

A1A NSM · ἅγιος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

ἕως

until

C · ἕως

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

ἕως: meaning 'until'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τρίτης

third

A1 GSF · τρίτος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

τρίτος: meaning 'third'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰκάδος

twentieth day

N3D GSF · εἰκάς

genitive term marking possession, source, relation, or description

εἰκάς: meaning 'twentieth day'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

μηνός

month

N3 GSM · μήν

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

μήν: meaning 'month'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

Αδαρ

Adar

N GS · Αδαρ

nominal or adjectival term functioning within the clause

Αδαρ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἕκτου

sixth

A1 GSN · ἕκτος

genitive term marking possession, source, relation, or description

ἕκτος: meaning 'sixth'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἔτους

year

N3E GSN · ἔτος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

ἔτος: meaning 'year'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

Δαρείου

Darius

N2 GSM · Δαρεῖος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Δαρείου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

6 καὶ ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἐκ τῆς αἰχμαλωσίας οἱ προστεθέντες ἀκολουθῶς τοῖς ἐν τῇ Μωυσέως βίβλῳ

And the sons of Israel, the priests, the Levites, and the rest who had come from the captivity and joined them acted accordingly, in keeping with the book of Moses.

Community acts according to Torah

καὶ

Completion leads directly into ordered worship. Israel, priests, Levites, and the returned community act in conformity with the Mosaic book, showing that restoration is measured by obedience as well as construction.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐποίησαν
do / make

VAI AAI3P · ποιέω

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὶ
son

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

Ισραηλ
Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱερεῖς
priest

N3V NPM · ἱερεύς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἱερεύς: meaning 'priest'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Λευῖται
Levite

N1M NPM · Λευεΐτης

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant identification

Λευῖται: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λοιποὶ

remaining

A1 NPM · λοιπός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λοιπός: meaning 'remaining'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰχμαλωσίας

captivity

N1A GSF · αἰχμαλωσία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

αἰχμαλωσία: meaning 'captivity'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προστεθέντες

having joined

VC · απνπμ τίθημι + προς

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

απνπμ τίθημι + προς: meaning 'having joined'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

ἀκολουθῶς

in accordance with

D · ἀκολουθῶς

adverbial or discourse-marking modifier

ἀκολουθῶς: meaning 'in accordance with'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Μωυσέως

Moses

N1M GSM · Μωυσῆς

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Μωυσέως: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

βίβλω

book

N2 DSF · βιβλος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

βιβλος: meaning 'book'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

7 καὶ προσήνεγκαν εἰς τὸν ἐγκαινισμὸν τοῦ ἱεροῦ τοῦ κυρίου τὰ ὕρους ἑκατὸν κριοὺς διακοσίους ἄρνας τετρακοσίους

And at the dedication of the sanctuary of the Lord they offered one hundred bulls, two hundred rams, and four hundred lambs,

Dedication offerings for the sanctuary

καὶ

The dedication of the sanctuary is marked by substantial sacrificial gifts. The list displays joy, public generosity, and cultic seriousness at the reopening of the house.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσήνεγκαν

bring / offer

VAI AA13P · φέρω + προς

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

φέρω + προς: meaning 'bring'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐγκαινισμὸν

dedication

N2 ASM · ἐγκαινισμός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐγκαινισμός: meaning 'dedication'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱεροῦ

sacred / holy

A1A GSN · ἱερός

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ qualification

ἱερός: meaning 'sacred'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ταύρους

bull

N2 APM · ταῦρος

accusative term functioning as object, extent, or goal

ταῦρος: meaning 'bull'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ἐκατόν

hundred

M · ἑκατόν

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ discourse linkage or contrast

ἑκατόν: meaning 'hundred'; numeral expression contributing count or measure in context.

κριοῦς

ram

N2 APM · κριός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κριός: meaning 'ram'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

διακοσίους

two hundred

A1A APM · διακόσιοι

accusative term functioning as object, extent, or goal

διακόσιοι: meaning 'two hundred'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ἄρνας

lamb

N3 APM · ἄρνός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄρνός: meaning 'lamb'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τετρακοσίους

four hundred

A1A APM · τετρακόσιοι

accusative term functioning as object, extent, or goal

τετρακόσιοι: meaning 'four hundred'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

8 χιμάρους ὑπὲρ ἁμαρτίας παντὸς τοῦ Ἰσραηλ δώδεκα πρὸς ἀριθμὸν ἐκ τῶν φυλάρχων τοῦ Ἰσραηλ δώδεκα

and twelve male goats for the sin of all Israel, corresponding to the number of the twelve tribal leaders of Israel.

Sin offering for all Israel **χιμάρους**

The twelve goats interpret the dedication nationally. Even a reduced post-exilic community presents itself as bearing the symbolic wholeness of twelve-tribe Israel.

χιμάρους

male goat

N2 APM · χίμαρος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χίμαρος: meaning 'male goat'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ὑπὲρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ὑπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

ἁμαρτίας

sin

N1A GSF · ἁμαρτία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

παντὸς

all / every

A3 GSM · πᾶς

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰσραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

δώδεκα

twelve

M · δώδεκα

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ discourse linkage or contrast

δώδεκα: meaning 'twelve'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

ἀριθμὸν number N2 ASM · ἀριθμός <i>accusative term functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ἀριθμός: meaning 'number'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.	ἐκ from P · ἐκ <i>preposition introducing a complement or adverbial phrase</i> → spatial or relational framing ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.	τῶν the RA GPM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> → noun-phrase marking τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	φυλάρχων tribal chief N2 GPM · φύλαρχος <i>genitive term marking possession, source, relation, or description</i> φύλαρχος: meaning 'tribal chief'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.
τοῦ the RA GSM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> → noun-phrase marking τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	Ισραηλ Israel N GSM · Ἰσραήλ <i>nominal or adjectival term functioning within the clause</i> → participant identification Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.	δώδεκα twelve M · δώδεκα <i>clause element functioning according to its local grammatical relation</i> → discourse linkage or contrast δώδεκα: meaning 'twelve'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.	

9 καὶ ἔστησαν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται ἐστολισμένοι κατὰ φυλὰς ἐπὶ τῶν ἔργων τοῦ κυρίου θεοῦ Ισραηλ ἀκολουθῶς τῇ Μωυσέως βίβλῳ καὶ οἱ θυρωροὶ ἐφ' ἐκάστου πυλῶνος

And they stationed the priests and the Levites, arrayed by divisions, for the services of the Lord God of Israel in accordance with the book of Moses, and the gatekeepers at each gate.

Ordered placement of ministers and gatekeepers

καὶ

Priests, Levites, and gatekeepers are set in their proper stations. The restored temple is not only dedicated but furnished with an ordered liturgical personnel.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστησαν
stand / set

VAI AAI3P · ἵστημι

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

ἵστημι: meaning 'stand'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱερεῖς
priest

N3V NPM · ἱερεύς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἱερεύς: meaning 'priest'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Λευῖται
Levite

N1M NPM · Λευεΐτης

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant identification

Λευῖται: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐστολισμένοι
being arrayed

VT · χμπνπμ στολίζω

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

χμπνπμ στολίζω: meaning 'being arrayed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

κατὰ
according to

P · κατά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

κατά: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

φυλὰς
tribe

N1 APF · φυλή

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

φυλή: meaning 'tribe'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ
on / over / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τῶν
the

RA GPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔργων

work

N2N GPN · ἔργον

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

ἔργον: meaning 'work'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

ἀκολουθῶς

in accordance with

D · ἀκολουθῶς

adverbial or discourse-marking modifier

ἀκολουθῶς: meaning 'in accordance with'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Μωυσέως

Moses

N1M GSM · Μωυσῆς

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Μωυσέως: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

βίβλῳ

book

N2 DSF · βιβλος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

βιβλος: meaning 'book'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυρωροὶ

gatekeeper

N2 NPM · θυρωρός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θυρωρός: meaning 'gatekeeper'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐφ'

on / over / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐφ': meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

ἐκάστου

each

A1 GSM · ἕκαστος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

ἕκαστος: meaning 'each'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

πυλῶνος

gate

N3W GSM · πυλῶν

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

πυλῶν: meaning 'gate'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

10 καὶ ἡγάγosan οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τῶν ἐκ τῆς αἰχμαλωσίας τὸ πασχα ἐν τῇ τεσσαρεσκαίδεκάτῃ τοῦ πρώτου μηνός ὅτι ἡγνίσθησαν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται ἅμα

And the sons of Israel who came from the captivity kept the Passover on the fourteenth day of the first month, because the priests and the Levites had purified themselves together.

Passover celebration by the returned exiles

καὶ

The dedication gives way to Passover, linking the restored community to the foundational redemption pattern. Purification of priests and Levites prepares the people for covenantal remembrance.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡγάγosan

bring / keep

VBI AAI3P · ἄγω

main verbal form advancing the narrative or command

→ aoristic force presenting the action as a discrete event in the court narrative

ἄγω: meaning 'bring'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὶ

son

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰχμαλωσίας

captivity

N1A GSF · αἰχμαλωσία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

αἰχμαλωσία: meaning 'captivity'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πασχα

πασχα

N ASN · πασχα

nominal or adjectival term functioning within the clause

πασχα: meaning 'πασχα'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τεσσαρεσκαιδεκάτη

fourteenth

A1 DSF · τεσσαρεσκαιδέκατος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

τεσσαρεσκαιδέκατος: meaning 'fourteenth'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρώτου

first

A1 GSM · πρῶτος

genitive term marking possession, source, relation, or description

πρῶτος: meaning 'first'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

μηνός

month

N3 GSM · μήν

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ genitive element marking relation or specification

μήν: meaning 'month'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ὅτι

that / because

C · ὅτι

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡγνίσθησαν

purify

VCI API3P · ἡγνίζω

main verbal form advancing the narrative or command

→ verbal form contributing the clause's action

ἡγνίζω: meaning 'purify'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱερεῖς

priest

N3V NPM · ἱερεύς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἱερεύς: meaning 'priest'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Λευῖται

Levite

N1M NPM · Λευεΐτης

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant identification

Λευῖται: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

ἅμα

together

D · ἅμα

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

ἅμα: meaning 'together'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

11 καὶ πάντες οἱ υἱοὶ τῆς αἰχμαλωσίας οὐχ ἡγνίσθησαν ὅτι οἱ Λευῖται ἅμα πάντες ἡγνίσθησαν

For not all the sons of the captivity had purified themselves, but the Levites had all purified themselves together.

Clarification about ritual readiness

καὶ

The verse distinguishes the Levites' corporate readiness from the incomplete purification of the wider group. Even within celebration, the text keeps ritual precision in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντες

all / every

A3 NPM · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὶ

son

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰχμαλωσίας

captivity

N1A GSF · αἰχμαλωσία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

αἰχμαλωσία: meaning 'captivity'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

οὐχ

not

D · οὐ

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

οὐχ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἡγνίσθησαν

purify

VCI API3P · ἀγνίζω

main verbal form advancing the narrative or command

→ verbal form contributing the clause's action

ἀγνίζω: meaning 'purify'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

ὅτι that / because C · ὅτι <i>coordinating conjunction linking clauses or items</i> → discourse linkage or contrast ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	οἱ the RA NPM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> → noun-phrase marking οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	Λευῖται Levite N1M NPM · Λευεΐτης <i>nominative term functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant identification Λευῖται: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.	ἅμα together D · ἅμα <i>adverbial or discourse-marking modifier</i> → discourse linkage or contrast ἅμα: meaning 'together'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.
πάντες all / every A3 NPM · πᾶς <i>nominative term functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.	ἡγνίσθησαν purify VCI API3P · ἡγνίζω <i>main verbal form advancing the narrative or command</i> → verbal form contributing the clause's action ἡγνίζω: meaning 'purify'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.		

12 καὶ ἔθυσαν τὸ πασχα πᾶσιν τοῖς υἱοῖς τῆς αἰχμαλωσίας καὶ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτῶν τοῖς ἱερεῦσιν καὶ ἑαυτοῖς

And they slaughtered the Passover for all the sons of the captivity, for their brothers the priests, and for themselves.

Levites serve the wider community

καὶ

Because the Levites are purified, they slaughter the Passover not only for themselves but also for the people and the priests. Their service sustains communal participation in the feast.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔθυσαν
sacrifice

VAI AAI3P ·θύω

main verbal form advancing the narrative or command

→ aorist aspect: presents the action as a whole

θύω: meaning 'sacrifice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πασχα
πασχα

N ASN · πασχα

nominal or adjectival term functioning within the clause

πασχα: meaning 'πασχα'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

πᾶσιν
all / every

A3 DPM · πᾶς

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

τοῖς
the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοῖς
son

N2 DPM · υἱός

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

υἱός: meaning 'son'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰχμαλωσίας
captivity

N1A GSF · αἰχμαλωσία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

αἰχμαλωσία: meaning 'captivity'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῖς
the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀδελφοῖς
brother

N2 DPM · ἀδελφός

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

ἀδελφός: meaning 'brother'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

αὐτῶν

he / him / it / them

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱερεῦσιν

priest

N3V DPM · ἱερεύς

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

ἱερεύς: meaning 'priest'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἑαυτοῖς

himself / themselves

RD DPM · ἑαυτοῦ

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference or interest

ἑαυτοῖς: meaning 'himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

13 καὶ ἐφάγosan οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ οἱ ἐκ τῆς αἰχμαλωσίας πάντες οἱ χωρισθέντες ἀπὸ τῶν βδελυγμάτων τῶν ἔθνων τῆς γῆς ζητοῦντες τὸν κύριον

And the sons of Israel who were from the captivity ate, all who had separated themselves from the abominations of the nations of the land in seeking the Lord.

Participation defined by separation and seeking

καὶ

Those who eat are described not simply by ancestry but by separation from the land's abominations and by active seeking of the Lord. Restoration identity is covenantal and moral.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐφάγοσαν
eat

VBI AAI3P · ἐσθίω

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

ἐσθίω: meaning 'eat'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὶ
son

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

Ἰσραηλ
Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰχμαλωσίας
captivity

N1A GSF · αἰχμαλωσία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

αἰχμαλωσία: meaning 'captivity'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

πάντες
all / every

A3 NPM · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χωρισθέντες
having separated themselves

VS · απνπμ χωρίζω

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

απνπμ χωρίζω: meaning 'having separated themselves'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βδελυγμάτων

abomination

N3M GPN · βδέλυγμα

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

βδέλυγμα: meaning 'abomination'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐθνῶν

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land / earth

N1 GSF · γῆ

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ζητοῦντες

seeking

V2 · παπνπμ ζητέω

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

→ verbal action or state

παπνπμ ζητέω: meaning 'seeking'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

14 καὶ ἡγάγουσιν τὴν ἑορτὴν τῶν ἀζύμων ἑπτὰ ἡμέρας εὐφραίνόμενοι ἔναντι τοῦ κυρίου

And they kept the feast of Unleavened Bread for seven days, rejoicing before the Lord,

Seven-day joy before the Lord καὶ

The feast of Unleavened Bread extends the Passover celebration into a full week of rejoicing. The restored cult culminates not in anxiety but in public gladness before God.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡγάγουσιν

bring / keep

VBI AAI3P · ἄγω

main verbal form advancing the narrative or command

→ aoristic force presenting the action as a discrete event in the court narrative

ἄγω: meaning 'bring'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἑορτὴν

feast

N1 ASF · ἑορτή

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἑορτή: meaning 'feast'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀζύμων

unleavened

A1B GPM · ἄζυμος

genitive term marking possession, source, relation, or description

ἄζυμος: meaning 'unleavened'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἑπτὰ

seven

M · ἑπτά

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ discourse linkage or contrast

ἑπτὰ: meaning 'seven'; numeral expression contributing count or measure in context.

ἡμέρας

day

N1A APF · ἡμέρα

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

εὐφραίνόμενοι

rejoicing

V1 · πμπνπι εὐφραίνω

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

→ verbal action or state

πμπνπι εὐφραίνω: meaning 'rejoicing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

ἔναντι

before

P · ἔναντι

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἔναντι: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

15 ὅτι μετέστρεψεν τὴν βουλήν τοῦ βασιλέως Ἀσσυρίων ἐπ' αὐτοὺς κατισχυῖσαι τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τὰ ἔργα κυρίου θεοῦ Ἰσραὴλ

because he had turned the counsel of the king of Assyria toward them, to strengthen their hands for the works of the Lord God of Israel.

Reason for the feast's joy

ὅτι

The final reason reaches beyond ritual to providence: God turned the policy of the imperial ruler toward them so that their hands would be strengthened for the Lord's work. The book closes this movement by treating Persian favor as an instrument of divine mercy.

ὅτι

that / because

C · ὅτι

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μετέστρεψεν

turn

VAI AAI3S · στρέφω + μετα

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

στρέφω + μετα: meaning 'turn'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βουλήν

counsel

N1 ASF · βουλή

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βουλή: meaning 'counsel'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

Ἀσσυρίων

Assyrian

N2 GPM · Ἀσσύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Ἀσσυρίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἐπ'

on / over / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

αὐτούς

he / him / it / them

RD APM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

κατισχύσαι

strengthen / prevail

VA AAN · ἰσχύω + κατα

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἰσχύω + κατα: meaning 'strengthen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

τάς

the

RA APF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τάς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χεῖρας

hand

N3 APF · χεῖρ

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

he / him / it / them

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

ἐπὶ

on / over / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔργα

work

N2N APN · ἔργον

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔργον: meaning 'work'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.